PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Diciembre 17 de 1914

Año I. Número 44

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

Calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto

1914

Año 1 Nueva Helvecia, Diciembre 17 de 1914. Número 44

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SENORANS ITURRALDE

Del momento

Ante la realidad de las cosas impónese el aplauso o la censura. Nos toca pues censurar y a ello vamos, en nombre del pueblo y de nosotros mismos:

Como era nuestro deber hemos tratado en todo momento de ilustrar a las autoridades municipales, en la medida de nuestras fuerzas, de las peticiones justas que la población les dirige ya sea por una u otra causa.

Hoy, haciendo oídos de mercader, siempre pasando a la cámara del olvido las insinuaciónes agenas, provocan con su actiutd las iras de todos, sin distinción de clases o diferencia de partido — Es la comunidad la que directamente sufre las consecuencias del desdén concejil y es, por lo tanto la que condena ese desdén de la cosa pública.

Extraña, y no para menos es, la conducta que viénese observando en la refacción ... eterna ... de nuestras calles, comenzada hoy para suspenderse mañana.

En este tren, avivando por una parte la ansiedad pública embargándola en justas y alagüeñas esperanzas, hácese al troncharlas, que el denuesto aparezca y las iras se manifiesten aún en aquellas personas que con buenos ojos ven la actual situación gubernamental.

La protesta surge expontáneamente de todos los labios. No la produce encono político ni mal querencia partidaria, repetimos, es en el alma popular donde se hiere y es ésta la que se defiende poniendo de manifiesto su descontento con esta pregunta: ¿qué se hace de nuestros dineros? ..

Aún la migaja que se nos da poniendo a nuestra disposición—valga la figura—10 o 15 hombres encargados de hacer transitables calles que constituyen los obligados lugares de tráfico para la vida diaria, es arrancada brutalmente por una orden . . . ¿de quién? . . .

*
* *

No se esplica, el que los encargados de velar por el erario público y la riqueza del tesoro nacional, aprueben estos hechos: Una labor de reparación de calles, llevada hasta su casi conclusión, sea suspendida en ese estado para que luego las lluvias se encarguen de deshacer lo que ha costado al Estado y por lo tanto a la Nación, una suma respetable.

Estos hechos producidos quizá a espaldas de las altas oficinas públicas, son censurables por dos conceptos: primero, porque se ve en ellos el *despilfarro* y segundo, perque las consocuencias inmediatas de éste son sufridas con harta paciencia por los hollados intereses locales.

Valgan pues estas líneas a no ser para más, para dejar constancia de què nuestro desagrado es el de todo el pue-pueblo, sin distinción de clase ó diferencia de partido, ante la irritante actitud asumida por las autoridades administrativas al suspender la labor emprendida en la reparación de nuestras calles.

DE MONTEVIDEO

LA GUERRA

El Monstruoso conflicto europeo sigue preocuoando la imaginación de las gentes, que ven en

ello un fenómeno portentoso y no lo que en realidad es: un accidente natural dentro del medio antinatural en que vivimos; dentro de la superficialidad de nuestras costumbres y de los prejuicios que nos circundan.

Y es ante las grandes pizarras de los diarios donde la multitud se desahoga, brama denuestos ó apaga los ruidos de la vía con gritos de entusiasmo que se pierden en la serenidad del ambiente con el eco armonioso de la victoria....

Francia, Alemania, Rusia, Inglaterra, Austria....

Todos los esfuerzos, todas las aspiraciones y todos los íntimos anhelos que la humanidad siente en esta hora de incertidumdre y de dolor, se condensan en estos nombres.

Poco importa al público la obra criminal de dejar los hogares sin amparo, las madres sin hijos, los hijos sin padre.... Lo que importa saber es quien triunfa, quien caerá vencido en esta lucha de titanes.

Como un conjuro mágico, el grito penetrante y doloroso de la bocina diaresca, tiene la virtud de reunir en su derredor millares de almas inquietas, anhelantes por saber lo que pasa del otro lado del Atlántico.

Y es que esta epopeya bárbara de la guerra seduce muy fácilmente las imaginaciones ingénuas porque tiene mucho de lírica, de novelesca, de ilógica.

ARMANDO DEL VALLE.
Montevideo.

CONTRASTES

El pueblo inglés educado en la funesta escuela del patriotismo, festeja con indiscutible entusiasmo el hundimiento de los cruceros alemanes en aguas de las islas Malvinas, el nombre del almirante autor de esa hazaña corre de boca en boca, y la fantasía popular como sucede siempre, lo elevó a la categoría de héroe.

Interín esto sucede, otro capitán también inglés surca los mares del Sud a bordo de un pequeño buque «El Endurance», rumbo a las estepas antárticas acompañado de una pequeña pero valiente tripulación resueltos a disputarle a lo ignoto sus misterios soportando penalidades sin cuento y haciendo si fuere necesario, sacrificio de sus vidas en aras de la sublime Ciencia, que ha tenido, tiene y tendrá siempre una sola patria: la «Humanidad».

¿Quién sabe hasta cuando permanecerán olvidados en el corazón de sus compatriotas? y quizás si al volver con un bagaje de conocimientos útiles no tendrán el desconsuelo de ver el solar en que han nacido en poder de los enemigos de su patria, y para colmo de males ser escarnio de los patrioteros que entre muecas de desprecio, los insultarán con el ofensivo epíteto de tránsfugas?

Sólo los que rendimos culto a los ideales de fraternidad universal os haremos menos amarga esa acogida, aclamándoos desde el

fondo de nuestros leales corazones, luchando con la prédica y el ejemplo para que el pueblo se dé cuenta que si todo ese dinero empleado en construir cruceros, cañones y otros elementos de destrucción se hubiera vuelto al servicio de la Ciencia, el progreso humano hubiera dado un formidable salto hacia adelante, y que todas esas inteligencias que hoy se malogran, obligadas a abandonar su vocación por falta de recursos, habrían sido los verdaderos héroes de la jornada y la Ciencia, la sola, única e indivisible patria. F. C.

La verdad sobre la guerra

Ha llegado a nuestra mesa de redacción una importante publicación alemana que compendia en sus páginas un sinnúmero de datos desconocidos entre nosotros y que vienen á hacer luz en ese maremagnum vastísimo de hechos producidos en el prefacio de la gran conflagración europea.

Nuestro deber de neutrales nos impide hacer juicio acerca de esta obra que constituye un documento histórico de alto valor.

Agradecemos su envío.

"Diario del Plata"

Según un telégrama recibido por los señores Reich y Prieto, este importante órgano de la prensa montevideana ha pasado a manos de una nueva empresa, o sociedad anónima.

El telégrama que ha sido enviado para información pública dice así: «Constitúyese nueva sociedad, anónima *Diario del Plata;* capital, dos cientos mil pesos.— Este diario aparecerá el primero de Enero de 1915 bajo la dirección del conocido periodistta doctor Juan Andrés Ramírez y la Administración será desempeñada por don Andrés Carril.»

Como se ve, al frente de esta importante publicación figurarán hombres de reconocido valer y prestigio.

ESPECTACULOS

En el Pabellón Araujo

En este Circo realizose la anunciada función-beneficio a favor de los menesterosos.

Ha sido un éxito artístico pero no pecuniario como se esperaba.

El elenco Araujo ha realizado una labor notable en todos los números del programa.—En la obra de Fontanella, «Justicia Humana», hicieron los artistas escena voluntariosa y merecedora de aplauso. Destacáronse de entre ellos el joven Palma en el rol difícil de «Pedro,» Fernández, en el de «Lucio» y Caparelli, en el de «Juancho.» La señora de Palma hizo labor aceptable en su rol de «Nicanora.»

Algunas bellas adornaron la platea con sus gracias elegantes y ensoñadoras sonrisas... — ¿De qué se hubiera enamorado aquí nuestro amable cronista social?...

Finalizando: los artistas han hecho obra aceptable que el público esquivo condenó con su ausencia. —Creemos que en lo sucesivo la boletería del Pabellón será más afortunada.

SOCIALES

LAS BELLAS INICIATIVAS

Comite Local de la Liga de Damas Católicas

Las obras meritorias y de sacrificios hay que arrancarlas del semi incógnito en que a veces desarrollan su honroso laborar, para entregarlas a la justipreciación del público; quien debe premiar con su cooperación moral y material los loables y desinteresados esfuerzos tendientes a mejorar la situación de los desheredados.

Y para abarcar en su precisa magnitud esas obras benéficas, pensemos por un momento, en los dolores y en las hambres de los humildes; quitemos la mirada de los halagos mundanos, y de la bella frivolidad de la vida elegante, y empujémosla allá, hasta el fondo de las viviendas misérrimas, sucias e insalubres, donde radica el eterno y trágico poema del Dolor; la elgía muda y espantosa del llanto y la desesperación!

¡Las hambres no satisfechas, las sedes no apagadas, los fríos no interrumpidos, los males no curados!! . . . .

Pero frente a todo sufrimiento hay un alma grande y piadosa de mujer pronta a repartir el bien a manos llenas.

En Nueva Helvecia dejábase notar hasta ayer la falta de una institución filantrópica.

Hoy acaba pe reorganizarse el el Comité Local de Damas Católicas integrado por virtuosas y distinguidas damas y niñas, quienes solicitarán del pudiente su óbolo para beneficiar a los necesitados en distintas formas.

He aquí la nómina de ellas.

Comisión directiva.—Presidenta, Carmen C. de Ruiz; Vice, María R. de Vonbun; Secretaria, Sarah Sayagues Laso; Pro-secretaria, Ana María Nocetti; Tesorera, María A. de Peraza; Pro-tesorera, Benigna R. de Prieto.

Vocales.—Sra. Casilda R. de S. Laso, Emma C. de Becha, María G. de Braschi, Genoveva N. de Zimer, Teodora S. de Lavega, Santina F. de Piquérez, Carolina N. de Meny, y Lola D. de Mignon.

Deceneras del Comité.—Elvira Bratschi, Rosa y Sofía Mendaña, María Teresa Lazague, María Esther Oyarzabal, Raquel Verner, Ramona Estevan, Julia Greissing, María Bertotto, Amalia Reisch, Natalia Piquerez, Etelvína Peña, Cecilia y Rosa Lavega, Prudencia Rode, Aurora y María Miñón, Clementina Onzari, Cristina Paz, Sara Orgoroso, Amelia y Petrona Sánchez.

Religiosas.—La Primera Comunión.

Apesar del mal tiempo, realizóse el domingo último en nuestraiglesia parroquial con numerosa concurrencia ávida de observar en las tiernas miradas infantiles la devoción y la fé con que recibían por primera vez el Cordero Pascual . . .

La sacra ceremonia ha sido en nuestro mundo católico un acontecimiento memorable. La iglesia artísticamente engalanada por mano experta acariciaba bajo la ámplia cúpula a numerosos corazoncitos que elevando sus fervorosas plegarias al Señor, prometían en ellas ser buenitos, amables, bondadosos... con todos sus semejantes... y entrelazados con esos votos infantiles alguno más sentimental esperaba con él salvar una almita condenada a no penetrar en las alturas...

El Presbítero Betti fué el encargado de explicar a los fieles la importancia del acto haciéndolo con la elocuencia que lo caracteriza.

Al finalizar el acto dióseles á los niños su desayuno en la casa parroquial, consistiendo ser éste un delicioso chocolate que vino a ser el broche final de tan memorable ceremonia.

Viajeros

Ha pasado algunos días entre nosotros el distinguido diplomático doctor Susviela, que desempeñaba hasta poco ha la cartera de Ministro Plenipotenciario en Alemania.

—Entre nosotros el señor Elbio Estrada.

—Procedente de Rosario se encuentra entre nosotros la señorita Juana Gaboriti.

—Para S. José partieron los esposos señor José Ruiz, y señora Carmen C. de Ruiz; Alfredo Carbajal y Emma C. de Beda, con el fin de asistir al sepelio del joven militar Rolando Farías.

—Al mismo punto el señor José Beda.

—De Montevideo el señor Esteban Lazague.

—De Rosario el señor Vicente Randazzo.

—Para Soriano el joven Marcelino Lavega donde pasará una temporada.

Nacimiento

—Los esposos Bratchi y Ettlin se vieron alegrados con la presencia de un hermoso niño.

Suicidio

La distinguida señora Isabel Rodríguez de González dió fin á su existencia descerrajándose un tiro en el parietal derecho.

CRONICA DEL SALON

Se prosigue activamente los preparativos para el mejor éxito de la tertulia familiar a efectuarse en la noche del día 25 del corriente que organiza la Comisión «Pro Centro Social».

El que las familias respondan dignamente al llamado de la Comisión que patrocina con tanto celo dicha reunión es un deber, puesto que tenemos entendido que del éxito de la fiesta a realizarse el día 25 depende el que se prosiga oportunamente en los trabajos Pro-fundación de un Centro Social, que tan bien encamina-

dos se hallaban, cuando por el actual estado de cosas, se resolvió suspender temporalmente las gestiones que con este objeto se hacían.

Sin aventurarnos creemos poder augurar a la Comisión que se halla empeñada en dichos trabajos, un nuevo triunfo que consolidaría los ya obtenidos, que se deben en modo especial al espíritu que los anima.

Una labor desinteresada, inteligente y tesonera, es justo que obtenga su recompensa a que no puede en casos como el presente ser sino la expontánea adhesión al llamado que hoy hace dicha Comisión a nuestra sociedad culta y distinguida.

Minutiyo.

Arbol de Navidad

Como otros años tendremos el placer de observar las sorpresas infantiles alrededor del Arbol de Navidad.

En una de las dependencias del Círculo Católico será instalado por los señores Lamique y Cía., pertrechado con variedad de numerosos juguetes.

El jueves 24 tendrá efecto la repartición de las cédulas premiadas que han de dar a cada uno de los concurrentes el juguete que les toque en suerte.

Comisión Auxiliar

— Próximamente reanudará sus sesiones la Comisión Axiliar bajo la presidecia del señor Federico Gilomen.

Es de esperar que a partir de este período de sesiones surjan varias iniciativas merecedoras de plácemes.

—

Entre nosotros el Intendente de Colonia D. Felipe Suárez, acompañado de su distinguida esposa e hijos·

A los lectores:

Por causas ajenas a nuestra voluntad nos vemos imposibilitados para cumplir la promesa hecha de ilustrar nuestras páginas.

En el próximo número la cumpliremos indefectiblemente.

Bibliográficas

VIERA.— Hemos recibido el número correspondiente al 10 de Diciembre de esta importante revista montevideana.

Trae en sus páginas un selecto material de lectura que autorizan conocidas firmas de nuestro mundo intelectual y político.

Cuenta además con un nutrido material de ilustraciones fotográficas que contribuyen a su amenidad artística.

Agradecemos su envío y deseamos larga vida al «caro» colega.

—LA UNION. — Este importante diario de la prensa bonaerense ha llegado a nuestra mesa de redacción.

Agradecemos al gentil colega su deferencia.

Página Poética

SONETO

Para Helvecia

Al escribir el verso más divino
que se haya escrito en lengua humana, piensa
en la más sana y pura recompensa
que darte puede, suave y cristalino . .
No esperes, cual clemencia del destino,
un aplauso sin fin que al tiempo venza,
ni digas que la gloria se comienza
con una placa vil o un pergamino . . .
Espera que te estime el buen hermano
más no la muchedumbre que profano
sendero sigue, equivocada y ciega;
y si hermano no encuentras en tu viaje
suene para tí solo tu cordaje
y eterno amor a tus castalias ruega!

Julio Garet y Mas

VENGANZA

Para Helvecia

¡Cuidado, dueña de los negros ojos
Que me hieren con todos sus desprecios,
Princesita gentil de la leyenda
Espiritual de mi vivir bohemio!
Cuidado, dueña de los negros ojos,
Que nunca a mi pasión tu alma has abierto!
¡Cuidado! Puede florecer un día
En tu alma juvenil este deseo
Que me devora, y a mi vez erguirme
En juez frío y severo
Y arrojarte a la faz, con ambas manos
Todos los que me has dado: hiel y cieno!

Manuel Benavente.

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

pués de accidentes de esta especie, que es sobre la cara, el cuello y el tórax que se encuentran las quemaduras, y no sobre los miembros inferiores. Se evita pues esta ascensión de las llamas, acostándose totalmente en tierra; después, se puede llegar, arrastrándose, sea hasta una puerta, sea hasta un timbre ó campanilla para pedir auxilio, o finalmente apoderarse de una manta o alfombra y envolverse en ella para concluir de apagar el fuego. Decimos concluir, porque el hecho único de revolcarse por el suelo apaga ya una parte de las llamas; en cualquier caso se llega así a ganar tiempo y se limitan tanto como es posible las quemaduras. Si la primera persona que llega en auxilio de una mujer cuyos vestidos arden, fuera un hombre, no tiene nada más que sacarse el saco y envolver con éste a la víctima. Si fuese una mujer, desde luego tendrá que evitar que el fuego se comunique a sus propios vestidos y acercarse con ciertas precauciones.

« Es incontestable que si siempre se tuviera cuidado, en esta clase de accidentes, de aceptar ó hacer aceptar a la víctima la posición acostada, habría muchas menos desgracias graves. En efecto ¿qué sucede siempre? Las llamas suben al rededor del cuerpo, por la superficie de las ropas y atacan la cabeza, la cara y el cuello, resultando mutilaciones espautosas, cuando no sobreviene la muerte.

« Hace muchos años que no ceso de dar consejos con motivo de las quemaduras, y una vez he tenido la ocasión de ponerlas en práctica, aunque se trataba de un accidente de poca importancia. Un montón de material de curación se encendió un día en una de mis salas del hospital, y enseguida uno de mis discípulos las tomó y las arrojó fuera de la pieza y se puso a pisotearlas. Desgraciadamente, las gasas y bendas estaban empapadas con resinas inflamables y el fuego se comunicó a los pantalones; saltaba y comanzaba a estar en apuros cuando, con gran sorpresa de todos los asistentes, lo agarré por el cuello y lo hice caer de una zancadilla: inmediatamente, las llamas desaparecieron y el fuego fué apagado fácilmente.

« Siempre me ha parecido que todos los años, cerca del invierno, debieran darse en los colegios y pensionados, una conferencia sobre este tema con demostrciones prácticas, si fuera posible, con maniquíes. Se necesitarían dos

(Continuará)

Comisión Auxiliar de Nueva Helvecia

La Comisión Auxiliar en uso de las facultades que le acuerda la ley, previene a los señores interesados que queda absolutamente prohibido levantar construcciones de cualquier especie en los predios que limiten con calles de la Planta Urbana local; sin conocimiento de la Comisión Auxiliar, que expedirá los permisos, previo pago de derechos e intervención del Delianeador Oficial. A los infractores se aplicarán las penas a que hubieran incurrido de acuerdo con la ley y decretos vigentes.

Remitido

—

Señor Director de la revista HELVECIA.— Distinguido señor: Habiendose divulgado en esta localidad, que en breve dejo de atender mi consultorio odontológico; ruego a Vd. quiera hacer saber por intermedio de su popular revista a mi numerosa clientela, que dicha versión es fasa y que pors ahora no pienso abandonar esta localidad. Quedándole agradecido de antemano por el servicio que me dispensará. Quedo de Vd. S. S.—*Romeo Bianco*. Cirujano-Dentista

HUMORADAS

¡ATAJATE ESTA!

—¿Pero es posible señorita, que no haya encontrado usted su media naranja?

—Y tan posible. Hasta ahora solo he encontrado zanahorias.

Un quintero estaba sembrando papas en su huerta cuando pasó por allí un señor y le preguntó:

¿Qué clase de papas estás sembrando?

—El quintero muy ufano, contestó:

—Crudas, señor.

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso.—Se cotizan entre $ 0,22 a 0.26 según clase.

Crema butirométrica

Su precio establecido es de $ 0.50.

Manteca

Se cotiza en esta plaza, manteca especial a $ 0.40 el kilo; butirométrica, a 0,50 el kilo.

AVICULTURA

Aves y huevos.—Gallinas $ 0.90, pollos, 0,50 según clase; patos 0,50.

Huevos $ 0.14 docena.

Cueros secos

Novillo el kilo	$ 0.40
Vacas	nominal

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 5.80 a 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	5.00
Vaquillonas	» 4.00
Terneros el kilo	» 0,35

Cerda, pesos 0,40.

Cueros lanares

Lanares el kilo 3/4 lana $ 0,24 el kilo

MRCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.50 a 5.55
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.35 » 5.45
Lotes de campo, reguares, sin garrapata	» 5.20 » 5.30

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba, sin garr'pata	$ 7.80 a 8.10
Vacas de 18 kios arriba, sin garrapata .	» 6.95 » 7.10
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 6.80 » 6.90
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.70 » 2.80

CEEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral	$ 6.80 a 7.00
Buenos » »	» 6.85 » 6.90
Regulares » »	» 6.50 » 6.70
Superiores americanos del interior . . .	» 6 95 » 7.00
Buenos americanos del interior	» 6.85
Regulares americanos del interior . . .	» 6.50 » 6.70
De fideo buenos a superior	» 6.50 » 6.70
De fideo regular . .	» nominal

Maiz

	Por los 100 kílos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.70 a 3.80
Morocho superior con id	» 3.10 » 3.20
Id regular con id.	» 3,40 » 3,50
Común nuevo, seco, del	» 3,00 » 3,10
litoral	» 2.85 » 2.95
Id. nuevo del interior .	» 3.00 »
Id. oreado	» 2.45 » 2.55
Id. fresco, caliente, etc.	» nominal

Lino

Este cereal se halla paralizado.

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 2.80 a 3.00
» buenas . . .	» 2.40 » 2.70
Mezclas especiales . .	» 2.30 » 2.50
Id buenas . . .	» 2.00 » 2.20

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 2.00
d para consumo . .	sin cotización
Afrechillo para consumo	$ 2.00
Id. para exportación	sin cotización..
Granzas	$ 2.80 a 300

POR CARLOS L. CLAVIJO
Gran Liquidación de Ganadso
POR TERMINACION DE CONTRATO
EL 27 DE DICIEMBRE DE 1914
EN LA CASA DE COMERCIO DE
JOSE G. VIERA
SAN MARTIN (COLONIA SUIZA)

En el sitio y fecha indicados, se liquidarán sin base y por lo que den:

200 novillos de 1 1/2 a 3 años.
100 vaquillonas mitad servidas.
100 lecheras paridas y sin parir.
100 terneros.
10 yuntas de bueyes de trabajo, nuevos.
6 yeguarizos.

Este ganado es de propiedad de don Máximo Karlen, que lo vende por terminar su contrato de arrendamiento del campo que ocupa.

Aprovechando esta reunión, también

SE VENDERAN

---

los animales que se detallan á continuación:

De Viera y Reisch: 200 reses entre novillos, vacas y vaquillonas.

De V. Kunkeler, 40 terneros.

De Doroteo Alvarez, 120 vacas y terneros.

De Emilio Aellen, 50 novillos.

De Emeterio Pérez, 50 reses de ganado de cría.

De Cemente Hernández, 22 vacas y novillos.

Juan Garat 50 novillos y vaquillonas.

Agustín González de León.
7 bueyes

Cándido García:
50 novillos de 4 años
25 vacas de invernar.
30 novillos de Andrés Llanelli
20 novillos de Hodel Hnos.

Broche hijo:
30 novillos
5 bueyes gordos.

Vicente Remedio:
20 terneros
3 vacas

Además hay otros muchos hacendados que han prometido concurrir con ganados, sin haber enviado aún el detalle.

No se cobra piso ni pastoreo. Comisión 3 Por 100, a pagar por partes iguales entre comprador y vendedor.

No olvidarse, que esta importante liquidación se efectuará en la Casa de Comercio de JOSE G. VIERA, San Martín, Colonia Suiza, donde hay toda clase de comodidades para las personas que concurran. Además se invitará a la concurrencia con una vaca con cuero. HABRA SERVICIO DE COCHES A LOS HOTELES. — Por más datos, dirigirse en San Martín, Colonia Suiza, a JOSE G. VIERA, o al martillero CARLOS L. CLAVIJO, en Rosario.

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

verse dos veces al día; en la mañana temprano, cuando el rocío apareciera sobre las hojas, y en la tarde cuando el castillo estuviese rebosando de alegría.

Reinaldo se sentía culpable, sin saber cómo ni por qué, cuando su padre le compadecía por las dos semanas que había pasado solo. ¡Solo! El no lo creía así; demasiado pronto habían pasado para él. ¡Cuántos destinos se habían fijado en aquel corto tiempo!

Muy poco tiempo había para confiar su secreto a milord. Las personas que habían venido a Earslescourt eran hombres de nota, y su huésped se dedicaba enteramente a obsequiarlos.

La señora Elena notaba algo extraordinario en su hijo. Le parecía que pasaba mucho tiempo fuera de la casa. Le preguntó acerca de esto, suponiendo que tal vez se había dedicado al estudio de la botánica, porque en mañana y tarde nunca se cansaba de pasear por el parque. También se sorprendió al ver el rubor que cubría su rostro; mas ya se acercaba el tiempo en que babía de comprenderlo todo.

Es muy probable que si Reynaldo en aquella época hubiese tratado a Dora tanto como él la deseaba, pronto hubiera descubierto su error y ningún perjuicio habría resultado; pero aquello de las citas tenía para él un encanto indescriptible. En sus ligeras entrevistas sólo tenía tiempo de pensar en el amor de Dora. Nunca lo tuvo para notar sus defectos; estaba encantado con su dulzura y su gracia; su cariño era tan puro y tan natural, la diferencia entre ella y aquellos con quienes estaba acostumbrado a tratar era tan grande quehasta su misma ignorancia tenía para él cierto atractivo. Así es, que ellos siguieron en pos de su destino.

Unos tras otros fueron partiendo los huéspedes del castillo y sin embargo, Reinaldo aún no le había dicho el secreto a su padre. Una nnueva circunstancia vino a apresurarlo en su resolución: paseando un día juntos encontraron al padre de Dora, el cual se hallaba acompañado de un joven; ambos se hablaban con tanto ordor y entusiasmo, que no se apercibieron de la llegada de los dos caballeros, y al pasar cerca de ellos, Beinaldo pudo oir estas palabras:

—Dadme la mano de vuestra hija, señor Thorne, y confiad en que yo la haré feliz.

Reinaldo Ealde se volvió vivamente para mirar al que así hablaba, y encontró que era un joven evidentemente un campesino rico a juzgar por su aparriencia, de rostro sereno y bondadoso, la mirada tranquila; en la que se retra-

(Continuarà.)

Local Carbajal

DE

Arturo y Alfredo Carbajal

En Costa del Rosario

Ponemos en conocimiento de nuestras relaciones y de los hacendados en particular, la fundaciòn de un local feria en el que daremos remates periódicos de haciendas en general.

Siendo conocidos de todos los beneficios que reportan para el radio donde se dán, estas fiestas del trabajo, no dudamos que nuestra idea, tendrá una feliz acogida.

El 27 del próximo Diciembre se celebrará la primera feria y muy pronto daremos detalles completos.

Arturo y Alfredo Carbajal.

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE EL

13 y 14 de Enero

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza

Bajo las siguientes condiciones: Comisión 3 por ciento

A PAGAR POR MITAD entre COMPRADOR y VENDEDOR. No se COBRA PISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipación, para poder dar buena publicidad a los productos a venta

La Comisión.

Diego D. Tregrthen,

REMATADOR.